

# 372. WOCHENBLATT



2009

der Deutschen Schule Taipei  
[dst-wochenblatt@gmx.net](mailto:dst-wochenblatt@gmx.net)

Swire European Secondary Campus  
31 Jian Ye Road, Shihlin District, 11193 Taipei  
Tel.: +886-2-2862 2920 Ext. 301

Swire European Primary Campus  
727 Wen Lin Road, Shihlin District, 11159 Taipei  
Tel.: +886-2-8145 9007 Ext. 301

Redaktionsschluss: Jeweils Donnerstag, 9.00 Uhr!

Redaktion: Karen Sänger - Tel.: 2876 3851  
Martina Ragginger - Tel.: 2861 7003

Meinungen in Artikeln und Berichten spiegeln nicht unbedingt die der Redaktion wider!

## Ein Wort der Redaktion

(heute von Martina Ragginger)

Liebe Leserinnen und Leser,

das chinesische Neujahrsfest rückt näher!

Es ist das längste und bedeutendste Fest in Taiwan. Es ist Brauch, zum neuen Jahr die Schulden zu begleichen, neue Kleider zu kaufen, einen Fruhjahrsgroputz zu veranstalten und opulente Familienfeste zu feiern. Die Farbe rot herrscht auch bei der Dekoration der Häuser vor. Es werden Lampen und Bänder mit Neujahrsspruchen befestigt und die Wände mit goldenen Gluckszeichen geschmückt.



In Taiwan sind mit dem Neujahr eine Vielzahl an Legenden und Geschichten verbunden. Eine dieser Legenden berichtet von dem grausamen Dämon „Nian“, der vor allem um die Neujahrszeit herumwandert. Ferngehalten wird er durch die Farbe Rot, dem Anzünden von Lampen und durch den Lärm des Feuerwerks.

Am letzten Tag des alten Jahres, an dem sich die ganze Familie zu einem gemeinsamen Essen trifft, finden vor dem Essen die Gebete für die Seelen der Vorfahren statt. Nach dem Essen, um 24.00 Uhr, wird nochmals gebetet, diesmal für die Götter. Den Kindern werden so genannte "rote Briefumschläge" ("hongbao") mit "Glucksgeld" überreicht. Genau genommen heißen die Briefumschläge für die Kinder „yasuiqian“. übersetzt bedeutet dies, dass das Geld das Alter werden der Kinder unterdrücken soll. Dahinter steht der Gedanke, dass die Eltern die Kinder solange wie möglich bei sich behalten möchten. Die Kinder bekommen die roten Umschläge von den Eltern, bis sie selber verheiratet sind.



Außerdem werden Mandarinen verschenkt, die als Glücksbringer gelten. Diese werden nur in gerader Anzahl verschenkt und vor allem die Acht ist beliebt, die in China als Glückszahl gilt.

Um 23 Uhr wird das neue Jahr durch Öffnen der Fenster hereingelassen. Feuerwerkskörper knallen die ganze Neujahrsnacht hindurch und gelegentlich noch in den nachfolgenden Tagen.

Der Vorabend und die ersten vier Tage des neuen Jahres sind offizielle Feiertage, allerdings dehnen sich diese oft auf eine Woche aus. Zwischen dem fünften und dem achten Tag kehren die Menschen zur Arbeit zurück, doch währt die Festtagsstimmung weiter bis zum Laternenfest am 15. Tag des ersten Monats im Mondkalender.

Jedem chinesischen Jahr ist ein Tierzeichen zugeordnet. Wir verlassen somit das Jahr der Ratte und beginnen das Jahr des Büffels.



Nach buddhistischer Legende entstand diese Zuordnung zu Tieren als Buddha die Tiere der Welt zu sich rief, um sie in der buddhistischen Lehre zu unterweisen. Diesem Ruf folgten jedoch nur zwölf Tiere und die Jahre wurden nach der Reihenfolge ihres Erscheinens zugeordnet.

Ihre Martina Ragginger

## Berichte aus der Deutschen Sektion und der TES

<b>Schultermine<sup>1</sup></b>		
<b>Januar 2009</b>		
Dienstag, 20.01.	Chinese New Year Market für Klasse 1/2 Chin. Spiele & Snacks im Atrium, kleines Taschengeld nicht vergessen!	13.40 – 15.00 Uhr (Im Rahmen des CLC-Unterrichts)
Donnerstag, 22.01.	Chinese New Year Market für Klasse 3/4 Chin. Spiele & Snacks im Atrium, kleines Taschengeld nicht vergessen!	13.40 – 15.00 Uhr (Im Rahmen des CLC-Unterrichts)
Freitag, 23.01.	Große Show: Traditioneller Löwentanz und Chinesische Akrobatik Nicht vergessen: Bitte chinesische Kleidung anziehen bzw. rote Sachen tragen.	Vormittags für Kindergarten & Grundschule
Freitag, 23.01.	Ausgabe der Halbjahresmitteilungen Klasse 3 - 10	
<b>26.01. – 31.01.</b>	<b>Chinese New Year Ferien</b>	

<sup>1</sup> Diese Terminaufstellung dient nur der Erinnerung. Sie finden den allgemeinen Terminkalender der Schule auf der Webseite [www.taipeieuropeanschool.com](http://www.taipeieuropeanschool.com) in der Rubrik „News“ im Unterpunkt „Calendar“.

<b>Februar 2009</b>		
Donnerstag, 05.02.	<b>Elternsprechabend Grundschule Kl.1- 4</b> Zusätzliche Termine für „Halbjahresgespräche“ für die Eltern der <b>Eingangsstufe 1/2</b> gibt es außerdem: Dienstag, 10.2.09: 11.20 – 12.40 Uhr Dienstag, 17.2.09: 11.20 – 12.40 Uhr Donnerstag 19.2.09: 13.00 – 15.00 Uhr Bitte vereinbaren Sie einen Termin.	17.00-20.00 Uhr
Mittwoch, 11.02.	Sitzung der SEIS-Steuergruppe	15.15 Uhr ESC, Phase I, Raum 1210
Donnerstag, 12.02.	<b>TES-Junior-Sportsday</b>	vormittags
Dienstag, 24.02.	<b>TES-Carnival im EPC</b>	vormittags

### **Bericht aus der Vorstandssitzung vom 12.01.2009**

(eingereicht von Martina Ragginger, Vorstand Kommunikation/Schulentwicklung)

Neben dem regulären Tagesgeschäft gab es in der letzten Vorstandssitzung folgende Themen:

#### **1) Bericht aus dem TES BOG**

Im TES BOG (Board of Governors) kommen Vertreter aus allen Sektionen zusammen. Dirk Sänger vertritt dort die deutsche Sektion und berichtete wie folgt aus der letzten TES BOG Sitzung:

Der CEO (Chief Executive Officer) der TES, Herr John Nixon, verlässt Taiwan im Sommer 2009.

Die TES hat eine britische Firma, die darauf spezialisiert ist, Führungspositionen in internationalen Schulen zu besetzen, beauftragt, einen geeigneten Nachfolger für Herrn Nixon zu finden.

Gleichzeitig wird die o. g. Firma auch einen TES-internen Koordinator benennen, der sich dem Accreditation-Prozess durch CIS (Council of International School) widmen soll. Wir berichteten über den CIS-Prozess bereits im Wochenblatt 365 vom 07.11.2008.

Die deutsche, britische und französische Sektion der TES erhöhen die CDF (Capital Development Fee) ab dem Schuljahr 2009/2010 von derzeit 55.000 NT\$ auf 60.000 NT\$. Somit erfolgt eine Anpassung an die CDF der High School.

#### **2) Schulordnung**

Die Schulordnung wird von Herrn Fritzen bearbeitet bzw. aktualisiert. Unter anderem wird dort ein Passus aufgenommen, der die zusätzlich zur Schulgebühr anfallenden Kosten für Exkursionen, Klassenfahrten etc. für Grund- und Sekundarschule in einem Prozentsatz benennt.

## Neue Angebote der Offenen Ganztagschule (OGS) im 2. Halbjahr

(eingereicht von Kathrin Diestel)



Am Montag nach den CNY-Ferien beginnen die neuen Kurse der OGS – wieder mit attraktiven Angeboten aus vielen Bereichen, die Grundschul Kinder fördern und fordern und natürlich Spaß machen. Das Interesse von Eltern und Kindern war wieder sehr groß: 10 von 18 Kursen sind bis auf den letzten Platz ausgebucht, in einigen Kursen gibt es noch Restplätze (siehe unten). 34 von 37 Grundschulkindern sind in der OGS angemeldet, dazu mehrere Kinder aus der Flex 0. Besonders im sprachlichen Bereich war die Nachfrage immer noch größer als das Angebot. Großen Anklang fanden natürlich auch wieder die Angebote aus dem sportlichen Bereich, z.B. das Einrad fahren.

Allen Beteiligten an der OGS auch im 2. Halbjahr wieder viel Spaß und Erfolg!  
 Nachmeldungen für die noch freien Plätze bitte umgehend an  
 kathrin.diestel@tes.tp.edu.tw .

## Zusatzangebote der OGS im Schuljahr 2008/09 , 2.Halbjahr

Anmeldung – Angebotsfelder bitte direkt ankreuzen.

Name: ..... Klasse: ..... möchte - sofern Platz zur Verfügung steht - verbindlich an folgenden Angeboten der Offenen Ganztageschule teilnehmen. Wir versichern die Organisation des Bus-Services bzw. die umgehende individuelle Abholung um 14.20 bzw. 15.00 Uhr.

O G S	Montag				Mittwoch				Freitag		
7. <small>13.40 - 14.20</small>	LRS Wahrnehmung Konzentration	DaZ <small>Grammatik Werkstatt</small>	Funny Dance	Kreatives Werken	Deutsch Sprach- förderung	Einrad für Köner	Flöten für Fortge- schrittene	Dance Gym	Geschich- ten- Werkstatt	Chin. Kalli- graphie  Fortge.	Martial Arts
		- voll -	noch 1 Platz	- voll -	- voll -	noch Platz	entfällt	- voll -	- voll -	noch 2 Plätze	noch 1 Platz
	Doppel- Stunde	Klasse 2-4	Klasse 1-4	Klasse 1-4	Klasse 1-2	Klasse 1-4	Klasse 1-4	Klasse 1-4	Klasse 2-4	Klasse 1-4	Klasse 1-4
	8. <small>14.20 - 15.00</small>	HA-Betr.	Foto- Computer- kurs	Kreatives Werken	HA-Betr.	Einrad für Anfänger	Flöten für Anfänger	---	Hand- Arbeit Handy craft <small>(Textiles Werken)</small>	Chin. Kalli- graphie  Anfänger	Martial Arts
- voll -		- voll -	noch 2 Plätze	entfällt	noch 2 Plätze	- voll -	- voll -	noch 3 Plätze	noch 1 Platz	- voll -	
	Klasse 3-4	Klasse 1-4	Klasse 3-4	Klasse 1-4	Klasse 1-4	Klasse 1-4	Klasse 0-4	Klasse 1-4	Klasse 0-4 <small>(ab 6 Jahre)</small>	Klasse 0-4 <small>(ab 6 Jahre)</small>	

Datum:	Tel:	Email:	Unterschrift:
--------	------	--------	---------------

## Antolin-Auszeichnung im Januar 2009

(eingereicht von Kathrin Diestel)



## Lesewettbewerb Antolin 2008/09

[www.antolin.de](http://www.antolin.de)



Bis Anfang Januar schafften es wieder drei fleißige Kinder, die Leseziele ihrer Klassenstufen zu erreichen. Über Antolin-Urkunden und Bücherei-Kino-Gutscheine freuten sich: **Janko Pux** (284 Punkte) und **Joris Jungblut** (327 Punkte) aus der Eingangsstufe und **Eilien Treetz** (447 Punkte), Klasse 3. **Herzlichen Glückwunsch!**

Das Ende des 1. Halbjahres ist in Sichtweite und damit auch die 1. Wettbewerbsauswertung. Stichtag ist Sonntag, 18. Januar. Die Fleißigsten der vielen Fleißigen aus jeder Klasse werden mit einer Buchprämie ausgezeichnet. Klassen, in denen alle die Antolin-Urkunde und damit das Leseziel geschafft haben, haben einen Klassen-Kino-Besuch frei.

### Antolin-Prämierung

**Leseziele, 1. Schulhalbjahr**  
E - Gruppe 1: **50 Punkte**  
E - Gruppe 2: **250 Punkte**  
3. Schuljahr: **350 Punkte**  
4. Schuljahr: **450 Punkte**

P.S.: Nächstes Bücherei-Kino für alle Kino-Gutschein Besitzer: **Mittwoch, 21.1.09**

## Früher und heute

(eingereicht von Wera Heinzle)



Wie war Ihre Einschulungsfeier?

Mussten Sie auch Zöpfe tragen?

Wurden Sie in der Schule geschlagen?

Wie lange waren die Pausen?

Wie viele Schüler waren in Ihrer Klasse?

Wurde der Geburtstag auch in der Schule gefeiert?

Diese und viele andere Fragen beantwortete die Oma von Marc Weiß der Klasse 3/4 in der Sachkundestunde am Mittwoch. Danke!



## Neuigkeiten aus dem Kindergarten

(eingereicht von Petra Müllenbach)

### Rencontre interculturelle – Begegnung mit unseren französischen Freunden

Am vorletzten Donnerstag begingen wir ganz traditionell à la française das Dreikönigsfest zusammen mit den Kindern aus der Moyenne Section. In Frankreich gibt es am Dreikönigstag



immer einen besonderen Kuchen, einen „galette des rois“, und darin versteckt ist eine kleine Figur. Wer diese in seinem Kuchenstück findet, der ist „roi“ oder „reine“ und wird mit einer Krönung in den Königsstand erhoben. Mit unseren Vorschulkindern besuchten wir also unsere Freunde aus dem französischen Kindergarten. Wir stellten uns mit unseren Namen vor und dann begann auch schon die Verteilungsprozedur für den Kuchen. Dabei sangen wir das Lied: „J'aime la galette“. Am Ende konnten wir Katja und Arian die Krone aufsetzen.



Ein gelungener Vormittag und hoffentlich ein Auftakt für regelmäßige Begegnungen.



## Adlerauge?

(eingereicht von Kathrin Diestel)

Oh, die Zeichen sind so klein!“, rief Kimberly. Der Augenarzt Dr. Chou verbrachte einen Nachmittag in der Schule und untersuchte über 20 Kinder und Lehrerinnen der Grund- und Vorschule. Die mitgebrachte Technik faszinierte alle sehr!



Viele Krankheiten und Entwicklungsstörungen lassen sich durch regelmäßige Vorsorge-Untersuchungen frühzeitig erkennen. In Deutschland sind bis zum fünften Lebensjahr zehn Untersuchungen vorgeschrieben (U1-U9), die elfte Untersuchung (U10 oder J1) erfolgt nach dem zehnten Lebensjahr. Nach der Geburt erhält jede Mutter ein Heft, das alle Termine und Ergebnisse enthält. Familien, die im Ausland leben, können diese Angebote nicht immer wahrnehmen. Regelmäßiges Überprüfen der „Werkzeuge“, die zum schulischen Lernen so wichtig sind, ist mindestens jährlich zu empfehlen. Herzlichen Dank an Dr. Chou und seiner Helferin für den qualifizierten Augen-Check!

P.S.: Die Versicherungskarten bzw. Quittungen werden voraussichtlich am Freitag - zusammen mit den Untersuchungsergebnissen - zurück gegeben.

## Praktikantin sucht Unterkunft

(eingereicht von Jens Kleindienst, verfasst von Lea Rummel)

Liebe Leserinnen und liebe Leser,



mein Name ist Lea Rummel, ich bin 22 Jahre alt und studiere an der Universität in Münster Deutsch und Erziehungswissenschaften für das Lehramt an Gymnasien und Gesamtschulen. Im Sommer 2009 (ab Ende August) werde ich in der deutschen Sektion der Taipei European School ein sechswöchiges Praktikum absolvieren. Nun suche ich ab Mitte August 2009 ein Zimmer bzw. eine Unterkunft für diesen Zeitraum, gerne auch in einer Gastfamilie. Über Ihre Unterstützung oder Tipps und natürlich auf das Praktikum freue ich mich schon jetzt sehr.

Herzliche Grüße,  
Lea Rummel (Kontakt: l\_rumm01@uni-muenster.de)

## Berichte aus dem Schulumfeld in Taipei

### Termine aus dem Schulumfeld in Taipei

Januar 2009		
16.01.	Teenie-Kreis	15.00–18.00 Uhr
20.01.	Deutscher Bibel-Gesprächskreis	18.00–20.00 Uhr
23.01.	Jungschi	15.00-17.30 Uhr
Februar 2009		
06.02.	Teenie-Kreis	
13.02.	Jungschi	
20.02.	Teenie-Kreis	
27.02.	Jungschi	



## 9. Norddeutsches Grünkohlessen

(eingereicht von Jens Finke)

### Moin Moin, liebe Freunde des Grünkohls!

Rezession, Börsencrash, Konjunkturflaute ..... wer wird denn da gleich in die Luft gehen? Das Grünkohlkomitee Taipei hat Überschüsse vom letzten Jahr auf ein stinklangweiliges Sparkonto gelegt – nix mit isländischen Bankfonds oder Lehman Derivaten! Dadurch beschenken wir Ihnen auch dieses Jahr eine unbeschwerte Überfahrt. Dazu wie immer die grosszügige Unterstützung der Deutschen Kaufmannschaft - womit wir wieder in See stechen können zum:

### 9. Norddeutschen Grünkohlessen

am Freitag, 20. Februar '09 um 19:00 Uhr

im Shangri-La's Far Eastern Plaza Hotel

Nr. 201, Tun Hwa S. Rd. Sec 2, Taipei

台北市106敦化南路二段201號 (台北遠東國際大飯店)

Investieren Sie Ihre hart erarbeiteten **NT\$ 1,900** (NT\$ 2,200 an der Abendkasse) in Grünkohl! Mit weitaus höherem Spassfaktor als Hedgefonds oder Doppelschnut-Leverage-Options!

Um den Störtebekkers am Horn von Afrika keine Chance zu geben, werden **Grünkohl, Würste und Bommerlunder** diesmal per Flugzeug aus Norddeutschland nach Formosa geflogen. Dazu gibt's zum runterspülen **frisch gezapftes Warsteiner Bier** oder **Apollinaris**.

Wem Kohl und Pinkel doch zu extravagant sind, kann sich mit einem Alternativgericht (Rinderfilet oder Vegetarisch) outen. Und natürlich gibt es wieder einen norddeutschen Barden: mit neuem Programm wird uns der extra aus Hamburg angereiste **Jochen Wiegandt** unterhalten.

Da wir alle in einem Boot sitzen, sollten auch Sie sich Grünkohl-gerecht mit einem traditionellen "**Finkenwerder Fischerhemd**" und rotem Halstuch einkleiden. Unser Zahlmeister bietet dieses Set zum Selbstkostenpreis von NT\$ 1200 an (Annahmeschluss für die Bestellung ist der 31. Januar).

Damit unserer Kombüsecrew grösstmögliche Planungssicherheit hat, möchten wir Sie bitten sich möglichst bald anzumelden (Anmeldeschluss für die Teilnahme ist der 17. Februar). Anmelde- und Zahlungsmodalitäten finden Sie anliegend.

Na dann: volle Kraft voraus zum Grünkohlessen!!! Herzlichst

### Ihr Grünkohlkomitee

Email: [gruenkohltaipei@hotmail.de](mailto:gruenkohltaipei@hotmail.de)

Jens Finke  
0958-105605

Veronika Bobke  
0911-206844

Ellen Meyer  
0911-967333

Angellka Pfannenschmidt  
0910-950698

Roland Wein



KUEHNE+NAGEL



SIEMENS

theverodesign



Lufthansa



## 9. Norddeutsches Gruenkohlessen 20.2.2009 - Registration

To: Jens Finke

Fax No: (02) 2876-3683

5 Fl., No. 7, Alley 18, Lane 38,  
Tian Yu St. Taipei 11156

gruenkohltaipei@hotmail.de  
台北市士林區天玉街38巷18弄7號5樓

Please let us have your registration by email, fax or mail until Feb., 17<sup>th</sup> and the order for shirt & neck scarf until Jan. 30. There are no admission tickets – we only need your complete registration and full payment

**A) Paid Amount, total**  (NT\$ 1900 per ticket, NT\$ 1200 per shirt & neck scarf)

**B) Participants** (first and family names of persons paid for):

1.	2.	3.
4.	5.	6.

**C) Payment**

**- Cash:** The easiest way to pay the entrance fee is directly to one of the below mentioned committee members in cash.

**- Remittance:** Beneficiary : Jens Finke  
Account No. : 01010369603  
Bank : Mega International Commercial Bank 兆豐國際商業銀行  
0170103 台北市111北路六段中山126號 for ATM-remittance: Bank Code 017

Your Account No.:

**D) Seat reservation** (only possible for groups of 4 and more persons)

Yes, we would like to reserve seats under the name of

No, we don't need seat reservation

**E) Number of alternative meals required:** beef fillet:  vegetarian:

**F) "Finkenwerder Fischerhemd" (fisherman's shirt) & red neck scarf : purchase request :**


Set Size S (48/50)

Set Size L (54/56)

Set Size XL (58/60)



Each set consists of 1 shirt + 1 neck scarf  
Price per set = NT\$ 1200. Please pay the amount together with the ticket

You will receive the items on Feb. 20<sup>th</sup> at the reception.

**G) Contact details in case of questions:**

Name:  Ph.:  Email:

## Neuanmeldungen für Jungschi und Teenie-Kreis

(eingereicht von Erika Scharrer)

Die beliebten christlichen Kinderclubs „Jungschi“ (für Grundschüler) und „Teenie-Kreis“ (für Sekundarstufenschüler) nehmen zum zweiten Schulhalbjahr gerne auch neue Teilnehmer auf. Deshalb hier noch mal eine kurze Info:

### JUNGSCHI:

14-tägig freitags von 15 bis 17.30 Uhr. Programm: Fröhliches Beisammensein, möglichst im Freien, mit Essen, Singen, Spielen und altersgerechtem Kennenlernen der Grundlagen des christlichen Glaubens. Die Kinder werden an der Schule abgeholt und wenn nicht anders abgesprochen auch wieder dorthin zurück gebracht. Unkostenbeitrag pro Halbjahr: 250 NT.

Termine: 13.2., 27.2., 13.3., 27.3., 1.5., 15.5., 5.6., 12.6. (Abschlussfest mit Eltern).

### TEENIE-KREIS:

14-tägig freitags von 15-18 Uhr. Programm: Bewegung, Snack, Fun, Talk und ansprechende Infos zum christlichen Glauben. Unkostenbeitrag pro Halbjahr: 250 NT.

Termine: 6.2., 20.2., 6.3., 20.3., 24.4., 8.5., 22.5., 12.6. (Abschlussfest mit Eltern).

Das Mitarbeiterteam besteht in diesem Schuljahr aus den Zivis Johannes und Joel sowie den Müttern Erika Volz und Erika Scharrer. Teilnehmer des Teenie-Kreises können bei der Jungschi mithelfen.

**NEUANMELDUNG** (Bitte an Erika Scharrer, 2861 2514; [Ischarrer@gmx.de](mailto:Ischarrer@gmx.de), oder an Erika Volz weitergeben!):

(Wer im 1. Schulhalbjahr teilgenommen hat, braucht sich nicht neu anzumelden.)

Name des Schülers: ..... Klasse: .....

Möchte gerne im zweiten Schulhalbjahr an.....teilnehmen.

Unsere Tel.-Nr. für Absprachen: .....

Unsere Mailadresse für Infos: .....

Unterschrift der Eltern: .....

## Bild der Woche

„Octopus, extra dry“.



Foto: Dirk Diestel

6fl., Nr.8, Lane 124 XingYi Rd.  
Beitou, Taipei 112, Taiwan  
Phone home: 02-28746064  
Phone mobile: 0917 11 7374  
IP Fax: 0049-1212-9285 2100  
Skype: dirk.diestel  
eMail: [dirk.diestel@web.de](mailto:dirk.diestel@web.de)  
Homepage+Photogallery  
<http://www.taiwan-foto.de>